

EBIA EUROPEAN BEDDING INDUSTRIES' ASSOCIATION

The eighth general meeting of EBIA took place in Dubrovnik last September. Founded in 2000, Ebia is made up of 8 national associations (Austria, Belgium, France, Italy, Germany, Netherlands, Portugal and Spain), 3 multinational corporations, 140 companies located in 11 nations and a series of supplier partners. From the very outset, the European Association of Bedding Industries has aimed at arousing interest and promoting the professional skills of its sector through a series of communications and research activities. Frank Verscheure, President of Ebia, opened the meeting, while the annual report was commented by the General Secretary. The firm OLMO undertook to present the member partners and this was followed up by a speech on the subject of "Recent results and activities of APL, Association for the Promotion of Bedding" held by the President of UFL, France. FlirtWorkS, a firm from the Netherlands, used a curious title to present its talk: "How to put your customers to bed". The densely packed agenda of meetings comprised numerous lectures among which: "The ergonomics of bedding" (Prof. Richard Goossens from the Dutch University of Delft), "New bedding systems improve the quality of sleep and reduce sickness and physical stress" (Prof. Bert Jacobsen, University of Oklahoma) and "Analysis of results from the Ebia consumer survey" (Christophe Vergult, Sr., Insites Consultant, Belgium). The meeting offered a useful opportunity to illustrate and discuss those themes and objectives that have always been pursued by the association, and which may be summarised in an analysis of consumer attitudes and expectations towards the mattress, leading to a definition of its main characteristics, a "psychologically" fair price and optimal lifespan. By means of an effective communications campaign to stimulate public awareness, EBIA has tried to offer consumers more information with regards to the choice of an ideal product for ensuring a better quality of life, as well as achieving interesting market results: in 2006 sales increased by 4.3% within EBIA, mattresses in PUR managed to undermine the traditional supremacy of spring mattresses, closely followed by Latex; the variable density of new mattress products proved to be the indispensable remedy for backache and correcting bad posture during sleep. As far as product guarantees are concerned, it was pointed out that the warranty periods adopted so far (up to 20 years in some cases, 10 years in almost all) definitely need to be reviewed. The suggestion coming from the trade is to limit the guarantee and mattress replacement time span to 7 years. Introduced with the aim of promoting creativity and innovation in the sector, the EBIA prize was awarded for the first time on September 20 to Professor Anton Coenen, who has been operating for many years in the Netherlands, engaged in research into various aspects of sleep, its characteristics and quality, as well as a definition of the ideal bedding surface.



Gabriele Gamberoni (Bedding), Fabio Formenti (Gruppo Industriale Formenti), Valentino Stellini (Stellini Textile Group), Stefania Carniello (Imbotex)



In the foreground Giovanni Artoli and Francesco Spotorno Olmo (Olmo Giuseppe)



EBIA: EUROPEAN BEDDING INDUSTRIES' ASSOCIATION

La huitième assemblée générale de l'EBIA s'est déroulée à Dubrovnik en septembre dernier. Fondée en 2000, l'Ebia regroupe huit associations nationales (Autriche, Belgique, France, Italie, Allemagne, Pays-Bas, Portugal et Espagne), trois groupes multinationaux, 140 sociétés issues de 11 pays ainsi qu'une série de membres fournisseurs. L'Association européenne des industries de la literie s'est fixé dès le départ l'objectif de susciter l'intérêt et de promouvoir le professionnalisme dans son secteur à travers une série d'activités de communication et de recherche. L'ouverture de l'assemblée a été confiée au président de l'EBIA, Frank Verscheure, tandis que le rapport annuel a été exposé par le secrétaire général. L'entreprise OLMO s'est chargée de faire la présentation des membres puis le président de l'UFL, France, a présenté les "Initiatives et résultats récents de l'APL, Association pour la promotion de la literie". L'entreprise néerlandaise FlirtWorkS a ensuite proposé son intervention curieusement intitulée "Comment mettre vos clients au lit". Le calendrier chargé des rencontres a vu se succéder de nombreuses allocutions parmi lesquelles : "Ergonomie de la literie" (prof. Richard Goossens de l'université néerlandaise de Delft), "Les nouveaux systèmes de literie améliorent la qualité du sommeil et réduisent le malaise et le stress physique" (prof. Bert Jacobson, université de l'Oklahoma) et "Analyses des résultats de l'étude EBIA sur le consommateur" (Christophe Vergult, Sr. Consultant Insites, Belgique). L'assemblée a permis également d'exposer et de débattre des sujets et des finalités que l'association s'est fixé depuis toujours et que l'on peut résumer comme étant l'analyse de l'attitude et des attentes des consommateurs à l'égard des matelas en définissant en conséquence ses caractéristiques principales, son prix "psychologiquement" correct et sa durée de vie optimale. Grâce à une campagne efficace de communication et de sensibilisation, l'EBIA a voulu mieux informer le consommateur sur le produit idéal à choisir pour garantir jour après jour sa qualité de vie et a ainsi enregistré des résultats intéressants à l'échelle du marché : en 2006, les ventes ont progressé de 4,3% dans le cadre de l'EBIA, le matelas en PUR a réussi à faire vaciller la toute-puissance traditionnelle des ressorts, suivi de près par le latex et la densité variable des nouveaux matelas s'est révélée indispensable pour soulager et soigner les douleurs dorsales et corriger les mauvaises postures prises pendant le sommeil. En ce qui concerne la garantie du produit, on a souligné que les durées appliquées jusqu'alors (jusqu'à 20 ans dans certains cas et 10 ans dans la quasi-totalité) doivent être absolument revues. Le secteur suggère de diminuer à 7 ans la durée de garantie et de remplacement du matelas. Le 20 septembre, le premier prix EBIA, instauré pour promouvoir la créativité et l'innovation en matière de literie, a été décerné au professeur Anton Coenen, qui étudie depuis des années aux Pays-Bas les différents aspects du sommeil, ses caractéristiques ainsi que la surface idéale pour le lit.

EBIA: VERBAND DER EUROPÄISCHEN BETTENINDUSTRIE

Im vergangenen Monat September hat in Dubrovnik die achte Generalversammlung der EBIA stattgefunden.

EBIA wurde im Jahr 2000 von 8 nationalen Verbänden (Österreich, Belgien, Frankreich, Italien, Deutschland, Niederlande, Portugal und Spanien), 3 multinationalen Konzernen, 140 Gesellschaften mit Rechtssitz in 11 verschiedenen Ländern und einer Reihe von Mitgliedern, die als Lieferanten tätig sind, gegründet. Der Verband der Europäischen Bettenindustrie hat sich von Anfang an zum Ziel gesetzt, anhand von Kommunikations- und Forschungsinitiativen, Interesse zu erregen und die Fachkenntnisse in der eigenen Branche zu verbessern. Der Präsident der EBIA, Herr Frank Verscheure, hat die Generalversammlung eröffnet und dann dem Generalsekretär das Wort gegeben, damit dieser den Jahresbericht erläutere. Die Firma OLMO hat sich um die Vorstellung der Verbandsmitglieder gekümmert und im Anschluss hat der Präsident von UFL, Frankreich, einen Vortrag zum Thema "Initiativen und kürzlich erzielte Ergebnisse der APL - Verband für die Förderung der Bettenindustrie" gehalten. Das holländische Unternehmen FlirtWorkS hat einen Beitrag mit dem kuriosen Titel "Wie Sie Ihre Kunden am Besten betten" geleistet. Die dicht gedrängte Tagesordnung sah zahlreiche Vorträge vor, u.a.: "Das Konzept der Ergonomie in der Bettenindustrie" (Prof. Richard Goossens der holländischen Universität Delft), "Neue Systeme in der Bettenindustrie verbessern den Schlaf und verringern Unwohlsein und physischen Stress" (Prof. Bert Jacobson, Universität Oklahoma) und "Analyse der Ergebnisse der EBIA Studie über die Konsumenten" (Christophe Vergult, Sr. Consultant Insites, Belgien). Zweck der Versammlung war die Erläuterung und die Diskussion der Themen und Ziele, die seit jeher grundlegend für den Verband sind und in der Analyse der Vorstellungen und Erwartungen der Konsumenten gegenüber der Matratze zusammengefasst werden können. Sie spiegeln sich in der Bestimmung der grundlegenden Eigenschaften der Matratze, des "psychologisch" korrekten Preises und der optimalen Lebensdauer derselben wider. Mit Hilfe einer effizienten Kommunikations- und Sensibilisierungskampagne hat EBIA versucht den Konsumenten wesentlich besser über das zu wählende Produkt zu informieren, um ihm Tag für Tag eine bessere Lebensqualität zu versichern. Dabei sind gleichzeitig auf Marktebene interessante Ergebnisse erreicht worden: 2006 ist die Verkaufsrate im Rahmen von EBIA um 4,3% gestiegen, die PUR-Matratze - dicht gefolgt vom Latex - hat die Übermacht der herkömmlichen Federkernmatratze ins Schwanken gebracht. Auch die unterschiedliche Dichte der neuen Matratzen hat sich als ausschlaggebende Eigenschaft für das Lindern und Heilen von Rückenschmerzen und das Korrigieren schlechter Haltungen im Schlaf erwiesen. Was die Garantie der Produkte anbelangt, hat sich gezeigt, dass die bislang geltenden Zeitspannen (bis zu 20 Jahre in manchen Fällen, 10 Jahre in fast allen Fällen) unbedingt überprüft werden müssen. Die Empfehlung der Branche ist die Garantieperiode auf 7 Jahre herabzusetzen und die Matratze dann auszutauschen. Am 20. September ist erstmals auch der EBIA-Preis verliehen worden, der für die Förderung von Kreativität und Innovation in dieser Branche eingeführt und in diesem Jahr Professor Anton Coenen ausgehändigt worden ist. Er befasst sich seit vielen Jahren in Holland mit Studien über die verschiedenen Aspekte des Schlafens, über dessen Eigenschaften und Qualität, sowie über die ideale Oberfläche der Betten.

EBIA: EUROPEAN BEDDING INDUSTRIES' ASSOCIATION

Se celebró en Dubrovnik, el pasado mes de septiembre, la octava asamblea general de EBIA. Fundada en el año 2000, Ebia está formada por 8 asociaciones nacionales (Austria, Bélgica, Francia,

Italia, Alemania, Países Bajos, Portugal y España), 3 grupos multinacionales, 140 sociedades con sede en 11 países y por una serie de socios proveedores. La Asociación Europea de Industrias del Bedding se fijó desde el principio el objetivo de suscitar el interés y promover la profesionalidad en su sector mediante una serie de actividades de comunicación e investigación. El Presidente de EBIA, Frank Verscheure, tuvo la responsabilidad de inaugurar la asamblea mientras que el informe anual fue expuesto por el Secretario General. La empresa OLMO se encargó de la presentación de los socios miembros y a continuación tocó el turno al Presidente de UFL, Francia, con su exposición titulada "Iniciativas y resultados recientes de APL, Asociación para la Promoción del Bedding". Por otro lado, la empresa holandesa FlirtWorkS realizó una intervención con un título muy curioso "Cómo acostar a vuestros clientes". El calendario estaba lleno de interesantes conferencias entre las que destacaron: "Ergonomía del Bedding" (Richard Goznes, Profesor de la Universidad holandesa de Delft), "Los nuevos sistemas del bedding mejoran la calidad del sueño y reducen el malestar y el stress físico" (Bert Jacobson, Profesor de la Universidad de Oklahoma) y "Análisis de los resultados del Studio EBIA sobre el Consumidor" (Christophe Vergult, Senior Consultant Insites, Bélgica).

La asamblea ha servido para exponer y discutir los temas y objetivos que esta asociación se ha fijado desde el principio y que se pueden resumir en el análisis de las opiniones y expectativas que los consumidores tienen del colchón lo que lógicamente se refleja en la definición de sus características principales, el precio "psicológicamente" correcto y su óptima vida útil. EBIA, a través de una eficaz campaña de comunicación y sensibilización, ha intentado informar mejor al consumidor sobre el producto ideal que le puede garantizar diariamente una mejor calidad de la vida, obteniendo resultados muy interesantes en el mercado: en 2006 las ventas de EBIA aumentaron un 4,3%, lo que demuestra que el colchón realizado en PUR ha conseguido destronar los muelles tradicionales y el Latéx y que la densidad variable de los nuevos colchones se ha convertido en un requisito indispensable para aliviar y curar los dolores de espalda y corregir las malas posturas que adoptamos durante el sueño. En lo que se refiere a la garantía del producto se quiso destacar que es necesario revisar los intervalos de tiempo aplicados hasta ahora (hasta 20 años en algunos casos, 10 años para casi todos). Lo que el sector sugiere es reducir a 7 años el intervalo de garantía y sustitución del colchón.

El 20 de septiembre también se entregó por primera vez el Premio EBIA, instituido para promover la creatividad e innovación en el sector, que fue concedido al Profesor Anton Coenen, que desde hace años estudia en Holanda los diferentes aspectos del sueño, sus características y calidad así como la determinación de la superficie ideal de la cama.

